

## SONDERBEDINGUNGEN STROMLADEN

### 1. Geltungsbereich

1.1 Diese Sonderbedingungen gelten für alle Produktverträge über die Inanspruchnahme der folgenden Leistungen:

- Energielieferung für Elektrofahrzeuge an Ladepunkten,
- Bereitstellung von Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge an Ladepunkten und
- Vermietung von Stellplätzen bei Überschreitung der maximalen Lade- und Standdauer

durch den Kunden bei LOGPAY Partnern im Rahmen seiner Geschäftsbeziehung zu der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) oder zu deren Auslandstöchtern.

1.2 Diese Sonderbedingungen gelten vorrangig zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY („AGB“) und ggf. neben Sonderbedingungen für andere Produkte.

1.3 Die LOGPAY ist nicht Betreiberin der Ladepunkte, sondern bündelt die Angebote unterschiedlicher Betreiber von Ladepunkten. Daher sind Unterschiede beim Abruf der Leistungen nach Ziffer 1.1, bei der Nutzung der Ladepunkte und bei den nutzungsbezogenen Preisen technisch und organisatorisch unvermeidlich.

### 2. Anderer Vertragspartner des Kunden in bestimmten Ländern

In den Ländern, die in Ziffer 1.2 der AGB genannt sind, werden die Leistungen nach Ziffer 1.1 nicht von der LOGPAY erbracht, sondern von gemäß Ziffer 2.5 der AGB von den in Ziffer 1.2 der AGB genannten Auslandstöchtern der LOGPAY.

### 3. Abruf von Leistungen

3.1 Der Kunde benötigt zum Abruf der Leistungen nach Ziffer 1.1 einen Legitimationsausweis. Je nach technischer Ausstattung des Ladepunkts ist dies die physische LOGPAY Card, die aktivierte Charge&Fuel App auf seinem Mobiltelefon oder beide Legitimationsausweise oder ein für die Funktion „Plug and Charge“ aktiviertes Elektrofahrzeug.

3.2 Der Kunde ist verpflichtet, die Charge&Fuel App auf einem Mobilfunkgerät mit einem aktuellen Betriebssystem von Apple oder Google zu installieren, und sich in der aktivierten Charge&Fuel App vor Abruf von Leistungen nach Ziffer 1.1 über den für ihn geltenden Preis an dem von ihm gewählten Ladepunkt zu informieren. Dies gilt auch, wenn der Ladepunkt als Legitimationsausweis nur die physische Karte akzeptiert.

3.3 Wenn der Kunde Ladepunkte nutzen will, die eine aktivierte Charge&Fuel App als Legitimationsausweis verlangen, dann muss der Kunde in der Charge&Fuel App seine aktivierte Charge&Fuel Card hinterlegen. Für die Hinterlegung ist zunächst die Erstellung eines Benutzerkontos einschließlich der Angabe seiner E-Mail-Adresse und seines Passworts oder über einen der angebotenen Drittanbieter-Logins in der Charge&Fuel App notwendig. Anschließend ist das Hinterlegen der Charge&Fuel Card durch die Angabe seiner 19-stelligen Kartenummer sowie seiner Mobile Payment PIN erforderlich. Eine Charge&Fuel Card kann nur einem Kunden zugeordnet werden. Die aktivierte Charge&Fuel App ist eine LOGPAY Card im Sinne der AGB.

3.4 Die LOGPAY wird dem Kunden die LOGPAY Card und seine Mobile Payment PIN innerhalb von 14 Tagen nach Abschluss des Produktvertrags zur Verfügung stellen.

3.5 Die jeweils aktuellen technischen Anforderungen der Charge&Fuel App an das Mobiltelefon kann der Kunde der Beschreibung im Apple App Store und Google Play Store entnehmen. Der Kunde ist selbst verantwortlich dafür, dass er über ein geeignetes Endgerät zur Nutzung der Charge&Fuel App verfügt, diese installiert und ggf. aktiviert. Die LOGPAY ist nicht verpflichtet, die Charge&Fuel App stets für die neuesten Versionen der Betriebssysteme bereitzustellen oder für Versionen, die seit mehr als zwei Jahren nicht mehr die neueste Version sind.

## TERMENI ȘI CONDIȚII SPECIALE PENTRU ÎNCĂRCAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ

### 1. Domeniul de aplicabilitate

1.1. Aceste condiții speciale se aplică tuturor contractelor de produs pentru utilizarea următoarelor servicii:

- alimentarea cu energie pentru vehiculele electrice la punctele de încărcare,
- furnizarea de infrastructură de încărcare pentru vehicule electrice la punctele de încărcare și
- închirierea locurilor de parcare atunci când se depășește timpul maxim de încărcare și staționare

de către client la partenerii LOGPAY în cadrul relației sale de afaceri cu LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) sau cu filialele sale străine.

1.2. Aceste condiții speciale se aplică cu prioritate față de Termenii și condițiile generale de afaceri pentru relația de afaceri dintre client și LOGPAY („Termeni și condiții generale de afaceri“) și, dacă este cazul, în plus față de condițiile speciale pentru alte produse.

1.3. LOGPAY nu este operatorul punctelor de încărcare, ci reunește ofertele diferiților operatori de puncte de încărcare. Prin urmare, sunt inevitabile din punct de vedere tehnic și organizatoric diferențele în ceea ce privește obținerea serviciilor în conformitate cu punctul 1.1, în cazul utilizării punctelor de încărcare și a prețurilor legate de utilizare.

### 2. Alt partener contractual al clientului în anumite țări

În țările menționate la punctul 1.2 din Termeni și condiții generale de afaceri, serviciile conform punctului 1.1 nu vor fi furnizate de LOGPAY, ci de filialele străine ale LOGPAY menționate la punctul 1.2 din Termeni și condiții generale de afaceri, în conformitate cu punctul 2.5 din acestea.

### 3. Accesarea serviciilor

3.1. Clientul are nevoie de un card de identificare pentru a avea acces la servicii în conformitate cu punctul 1.1. În funcție de echipamentul tehnic al punctului de încărcare, acesta este cardul fizic LOGPAY, aplicația Charge&Fuel activată pe telefonul mobil sau ambele carduri de identificare sau un vehicul electric activat pentru funcția „Plug and Charge“.

3.2. Clientul este obligat să instaleze aplicația Charge&Fuel pe un dispozitiv mobil cu un sistem de operare actual de la Apple sau Google și să se informeze în aplicația Charge&Fuel activată cu privire la prețul care i se aplică la punctul de încărcare pe care l-a selectat, înainte de a apela la servicii în conformitate cu punctul 1.1. Acest lucru este valabil și în cazul în care punctul de încărcare acceptă doar cardul fizic ca dovadă de identificare.

3.3. În cazul în care clientul dorește să utilizeze punctele de încărcare care necesită o aplicație Charge&Fuel activată ca dovadă de identificare, atunci clientul trebuie să stocheze cardul Charge&Fuel activat în aplicația Charge&Fuel. Stocarea necesită mai întâi crearea unui cont de utilizator, inclusiv furnizarea adresei sale de e-mail și a parolei, sau prin intermediul uneia dintre autentificările prin intermediul terților oferite în aplicația Charge&Fuel. Cardul Charge&Fuel trebuie apoi stocat prin introducerea numărului de 19 cifre al cardului și a PIN-ului de plată pe mobil. Un card Charge&Fuel poate fi atribuit doar unui singur client. Aplicația Charge&Fuel activată este un card LOGPAY în sensul Termenilor și condițiilor generale de afaceri.

3.4. LOGPAY va furniza clientului cardul LOGPAY și PIN-ul de plată pe mobil al acestuia în termen de 14 zile de la încheierea contractului de produs.

3.5. Clientul poate găsi cerințele tehnice actuale ale aplicației Charge&Fuel pentru telefonul mobil în descrierea din Apple App Store și Google Play Store. Clientul este responsabil să se asigure că dispune de un terminal adecvat pentru utilizarea aplicației Charge&Fuel, să o instaleze și să o activeze, dacă este necesar. LOGPAY nu este obligată să furnizeze întotdeauna aplicația Charge&Fuel pentru cele mai recente versiuni ale sistemelor de operare sau pentru versiuni care nu au fost ultima versiune timp de mai mult de doi ani.

3.6 Wenn der Kunde Ladepunkte nutzen will, die ein für die Funktion „Plug and Charge“ aktiviertes Elektrofahrzeug als Legitimationsausweis verlangen, dann muss der Kunde das bei der LOGPAY beantragte und von der LOGPAY bereitgestellte Zertifikat mittels der App des Herstellers für das Elektrofahrzeug aktivieren. Das für die Funktion „Plug and Charge“ aktivierte Elektrofahrzeug ist eine LOGPAY Card im Sinne der AGB, mit der Maßgabe, dass auf diese nur die Ziffern 5.2, 5.5, 5.7 und 5.11 der AGB entsprechende Anwendung finden.

#### 4. Nutzung der Ladepunkte

4.1 Ladesäulen, die eine Fehlermeldung anzeigen oder offensichtliche Mängel oder Beschädigungen aufweisen, dürfen nicht genutzt werden.

4.2 Die Verwendung von Ladekabeln oder sonstigem Zubehör, das (i) nicht nach einschlägigen Vorschriften zertifiziert ist (z.B. CE-Kennzeichnung), (ii) nicht für das jeweilige Fahrzeug nach den dort ausgehängten Informationen zugelassen ist oder (iii) beschädigt ist, ist untersagt.

4.3 Die maximale Lade- und Standdauer an derselben Ladesäule darf 24 Stunden, im Falle von DC Laden (Gleichstrom-Laden) 4 Stunden nicht überschreiten. Der Kunde hat den Parkplatz freizugeben, sobald der Ladevorgang abgeschlossen oder die maximal zulässige Lade- und Standdauer erreicht ist. Der Kunde schuldet die volle Vergütung auch für alle nach Ablauf der maximal zulässigen Lade- und Standdauer in Anspruch genommenen Leistungen.

#### 5. Informationen in der Charge&Fuel App

5.1 In der Charge&Fuel App stellt die LOGPAY Informationen über den Standort der Ladepunkte (als statische Information) und bestimmte Informationen zur Nutzung dieser Ladepunkte (wie z.B. Verfügbarkeit als dynamische Information) bereit.

5.2 Alle Angaben, insbesondere zur Verfügbarkeit von Ladepunkten, erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit, Aktualität und Richtigkeit; hiervon ausgenommen sind Angaben über die Höhe der nutzungsabhängigen Vergütung. Die Aktualität der Daten ist unter anderem abhängig vom Empfangs- und Sendebereich der vom jeweiligen Betreiber des Ladepunktes bereitgestellten Funkstationen und können durch atmosphärische Bedingungen, topografische Gegebenheiten, die Position des Fahrzeugs sowie Hindernisse (z.B. Brücken und Gebäude) beeinträchtigt werden.

5.3 Der Kunde darf die Informationen, die über die Charge&Fuel App angezeigt werden, ausschließlich zu dem Zweck nutzen, die vertragsgemäßen Leistungen nach dem jeweiligen Produktvertrag in Anspruch zu nehmen.

#### 6. Preise und Entgelte

6.1 Für die Bereitstellung der LOGPAY Card schuldet der Kunde einen monatlichen Basispreis je physischer Karte in der Höhe, die im Preis- und Leistungsverzeichnis geregelt ist.

6.2 Für die Inanspruchnahme von Leistungen nach Ziffer 1.1 schuldet der Kunde nutzungsabhängige Vergütungen. Vergütungspflichtig sind

- die Energielieferung je Kilowattstunde („**kWh-Abrechnung**“),
- die Nutzung von Ladeinfrastruktur zu einem Pauschalpreis („**Session Fee**“) und
- die Nutzung der Ladeinfrastruktur auf Zeitbasis („**minutenbasierte Abrechnung**“).

Je nach Ladepunkt kann sich die Gesamtvergütung aus der Vergütung für einzelne Leistungen zusammensetzen.

6.3 Die LOGPAY stellt dem Kunden die Preisinformationen für jeden Ladepunkt in der Charge&Fuel App zur Verfügung, einschließlich der Vergütung für die Benutzung des Parkplatzes. Falls der Betreiber des Ladepunktes seinerseits Preise angibt, sind diese unbeachtlich, es gelten allein die in der Charge&Fuel App angegebenen Preise.

6.4 Für Kunden, die nicht Verbraucher sind, gilt ergänzend: Sofern die LOGPAY Steuern, Umlagen oder vergleichbare, hoheitliche Abgaben auf die vom Kunden in Anspruch genommenen Leistungen schuldet oder dafür haftet, ist die LOGPAY berechtigt, diese dem Kunden auch nachträglich zu belasten, auch wenn die Vergütung laut Preis- und Leistungsverzeichnis oder Charge&Fuel App diese Preisbestandteile zum Zeitpunkt des Leistungsabrufs nicht

3.6. În cazul în care clientul dorește să utilizeze punctele de încărcare care necesită un vehicul electric activat pentru funcția „Plug and Charge“ ca dovadă de identificare, atunci clientul trebuie să activeze certificatul solicitat și furnizat de LOGPAY pentru vehiculul electric utilizând aplicația producătorului. Vehiculul electric activat pentru funcția „Plug and Charge“ este un card LOGPAY în sensul Termenilor și condițiilor generale de afaceri, cu mențiunea că numai punctele 5.2, 5.5, 5.7 și 5.11 din acestea se aplică în mod corespunzător.

#### 4. Utilizarea punctelor de încărcare

4.1. Stațiile de încărcare care afișează un mesaj de eroare sau care prezintă defecte sau deteriorări evidente nu pot fi utilizate.

4.2. Este interzisă utilizarea cablurilor de încărcare sau a altor accesorii care (i) nu sunt certificate în conformitate cu reglementările relevante (de exemplu, marcajul CE), (ii) nu sunt omologate pentru vehiculul respectiv în conformitate cu informațiile afișate acolo sau (iii) sunt deteriorate.

4.3. Durata maximă de încărcare și de staționare la aceeași stație de încărcare nu trebuie să depășească 24 de ore sau 4 ore în cazul încărcării în curent continuu. Clientul trebuie să elibereze locul de parcare de îndată ce procesul de încărcare a fost finalizat sau a fost atins timpul maxim permis de încărcare și de parcare. Clientul datorează, de asemenea, remunerația integrală pentru toate serviciile utilizate după expirarea timpului maxim admis de încărcare și staționare.

#### 5. Informații din aplicația Charge&Fuel

5.1. În aplicația Charge&Fuel, LOGPAY furnizează informații despre locația punctelor de încărcare (ca informații statice) și anumite informații despre utilizarea acestor puncte de încărcare (cum ar fi disponibilitatea, ca informații dinamice).

5.2. Toate informațiile, în special cele referitoare la disponibilitatea punctelor de încărcare, sunt furnizate fără nicio garanție privind completitudinea, actualitatea și corectitudinea, cu excepția informațiilor referitoare la valoarea remunerației în funcție de utilizare. Actualitatea datelor depinde, printre altele, de raza de recepție și de transmisie a stațiilor radio furnizate de operatorul punctului de încărcare respectiv și poate fi afectată de condițiile atmosferice, de condițiile topografice, de poziția vehiculului, precum și de obstacole (de exemplu, poduri și clădiri).

5.3. Clientul poate utiliza informațiile afișate prin intermediul aplicației Charge&Fuel numai în scopul utilizării serviciilor contractuale în baza contractului de produs respectiv.

#### 6. Prețuri și taxe

6.1. Pentru furnizarea cardului LOGPAY, clientul datorează un preț de bază lunar pentru fiecare card fizic, în cuantumul stabilit în Lista de prețuri și servicii.

6.2. Clientul datorează taxe în funcție de utilizare pentru utilizarea serviciilor în conformitate cu punctul 1.1. Fac obiectul unei remunerații

- livrarea de energie pe kilowatt/oră („**facturarea kWh**“),
- utilizarea infrastructurii de încărcare pentru o taxă forfetară („**taxa de sesiune**“) și
- utilizarea infrastructurii de încărcare pe bază de timp („**facturare pe minute**“).

În funcție de punctul de încărcare, remunerația totală poate consta din remunerația pentru servicii individuale.

6.3. LOGPAY furnizează clientului informațiile privind prețul pentru fiecare punct de încărcare în aplicația Charge&Fuel, inclusiv remunerația pentru utilizarea locului de parcare. În cazul în care operatorul punctului de încărcare indică prețurile sale, acestea sunt irelevante; se aplică doar prețurile indicate în aplicația Charge&Fuel.

6.4. Pentru clienții care nu sunt consumatori, se aplică în plus următoarele: dacă LOGPAY datorează sau este răspunzător pentru taxe, impozite sau taxe de stat comparabile pentru serviciile utilizate de client, LOGPAY are dreptul de a le percepe retroactiv clientului, chiar dacă remunerația conform Listei de prețuri și servicii sau Aplicației Charge&Fuel nu a luat în

berücksichtigt hat und sie in der Abrechnung gegenüber dem Kunden zunächst noch nicht enthalten waren.

- 6.5 In der Transaktionsübersicht der Charge&Fuel App werden dem Kunden die Käufe angezeigt, die er in den vergangenen 6 Monaten unter Verwendung der Charge&Fuel App getätigt hat. Die Darstellung der einzelnen Transaktion erfolgt zeitlich verzögert, in Abhängigkeit von der Bereitstellung der benötigten Daten durch den Betreiber des Ladepunkts und den LOGPAY Partner.

## 7. Haftung

- 7.1 Für die Haftung der LOGPAY gilt Ziffer 13 der AGB in entsprechender Anwendung.
- 7.2 Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Unterbrechung oder bei Unregelmäßigkeiten in der Elektrizitätsversorgung, soweit es sich um Folgen einer Störung des Netzbetriebs einschließlich des Netzanschlusses handelt, Ansprüche gegen den Netzbetreiber bestehen können. Der Kunde kann von der LOGPAY in diesem Falle die Abtretung etwaiger Ansprüche verlangen, die LOGPAY, der LOGPAY Partner oder der Betreiber des Ladepunkts gegenüber dem Netzbetreiber oder Dritten hinsichtlich eines Schadens des Kunden zustehen. Sämtliche gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY oder gegen Dritte bleiben hiervon unberührt.

## 8. Laufzeit und Kündigung

- 8.1 Die Laufzeit, die automatische Verlängerung und die Kündigungsfrist für den Produktvertrag sind abhängig vom vereinbarten Tarif und ergeben sich aus dem Preis- und Leistungsverzeichnis. Im Übrigen gelten die Bestimmungen aus Ziffer 14 der AGB.
- 8.2 Der Kunde kann die Charge&Fuel App jederzeit von seinem Endgerät löschen, ohne dass dies Auswirkungen auf den Bestand des Produktvertrags hat. Ein erneutes Einloggen nach Neuinstallation ist während der Laufzeit des Produktvertrags ebenfalls jederzeit möglich.
- 8.3 Der Kunde kann das von ihm erstellte Login für die Benutzung der Charge&Fuel App jederzeit in den Kontoeinstellungen der Charge&Fuel App löschen. Möchte der Kunde die Charge&Fuel App zu einem späteren Zeitpunkt erneut auf einem dafür geeigneten Endgerät nutzen, ist eine erneute Aktivierung des Kunden erforderlich.

considerare aceste componente de preț la momentul accesării serviciului și nu au fost incluse inițial în factura către client.

- 6.5. Prezentarea generală a tranzacțiilor din aplicația Charge&Fuel arată clienților achizițiile pe care le-au făcut cu ajutorul aplicației Charge&Fuel în ultimele 6 luni. Afișarea tranzacției individuale este întârziată, în funcție de furnizarea datelor necesare de către operatorul punctului de încărcare și partenerul LOGPAY.

## 7. Răspundere

- 7.1. Punctul 13 din Termeni și condiții generale de afaceri se aplică corespunzător privind răspunderea LOGPAY.
- 7.2. Se subliniază faptul că, în cazul unei întreruperi sau al unor nereguli în furnizarea de energie electrică, în măsura în care acestea sunt consecințe ale unei întreruperi în funcționarea rețelei, inclusiv a conexiunii la rețea, pot exista pretenții față de operatorul de rețea. În acest caz, clientul poate solicita ca LOGPAY să cedeze orice pretenții la care LOGPAY, partenerul LOGPAY sau operatorul punctului de încărcare ar putea avea dreptul față de operatorul de rețea sau față de terți în legătură cu daunele suferite de client. Toate pretențiile legale ale clientului împotriva LOGPAY sau împotriva terților rămân neafectate de acest lucru.

## 8. Perioadă de derulare și încetare

- 8.1. Perioada de derulare, prelungirea automată și perioada de preaviz pentru contractul de produs depind de tariful convenit și rezultă din lista de prețuri și servicii. În toate celelalte privințe, se aplică dispozițiile de la punctul 14 din Termeni și condiții generale de afaceri.
- 8.2. Clientul poate șterge aplicația Charge&Fuel de pe terminalul său în orice moment, fără ca acest lucru să aibă vreun efect asupra existenței contractului de produs. De asemenea, după reinstalare, este posibilă o nouă conectare în orice moment pe durata contractului de produs.
- 8.3. Clientul poate șterge în orice moment datele de conectare pe care le-a creat pentru utilizarea aplicației Charge&Fuel în setările contului din aplicația Charge&Fuel. În cazul în care clientul dorește să utilizeze din nou aplicația Charge&Fuel la o dată ulterioară pe un terminal adecvat, clientul trebuie să o activeze din nou.